سرمحرری : حسین شکری

چهارشنبه
۱۲ تموز
۱۹۲۲ - ۱۳۳۸
۱۶ ذی القعده
۱۳۴۰

مطبعه و اداره خانه
باب عالی - ابوالسعود جاده‌سنده دائره مخصوصه
هر خصوص ایچون سرمحرره‌لکه مراجعت
تلفون : استانبول - ۱۹۷۰

ترجمان حقیقت

تاریخ تأسیسی ۱۲۹٤
آق‌شهرلی نشر اولنور تورك غزته‌سیدر

نومرو : ۱٤۸۲۱

استراشیونلری
استانبول وولایات ایچون ٤ سنه‌لکی ۸۱۰ غروش
آلتی آیلغی ٤۰۰ ، اوچ آیلغی ۲٤۰ «
ممالك اجنبیه ایچون ٤ سنه‌لکی ۱۰۲۰ «
آلتی آیلغی ٦۰۰ ، اوچ آیلغی ٤۰۰ «

فیاتی
۱۰۰
پارادر
گونی‌لکن لسخه‌لر بش غروشدر

مدافعه‌جی ضابطلر

جبهه‌یه کیده‌میه‌جکلر، هاجی آنستی کلیاً علیهداردر

آتنه ، ۱۱ (نثو) — مدافعه‌جی ضابطلر مسئله‌سنك حلنه امکان حاصل اوله‌مامشدر .

باش قوماندان (هاجی آنستی) مدافعه‌جی ضابطلری جبهه‌یه اعزام ایتمامك خصوصنده پك معند طاورانمشدر . بالخاصه (هاجی آنستی) کوچوك ضابطانی قبول ایتمامکده وچونکه بونلردن جبهه‌یه کوندریلنلرك درحال اردو آره‌سنده پروپاغاندالره باشلادقلرینی واوزادن اوزافلاشدیرلدقلرینی سویله‌مکده‌در . بونلردن پك آزینك جبهه‌یه اعزاملری محتملدر .

تریاندافیلاقوس عودتنده بعض تکلیفاتی حامل اوله‌جقدر .

تراکیا تحقیقاتی

تراکیا مزده یونانلیلر طرفندن ایقاع ایدیله‌کلکده بولونان مظالم واعتسافاتك تدقیقی ایچون پاشا ایلی جمعیتی طرفندن بین‌الملل صلیب احمر جمعیتی زنده‌نشیانده بولونلدیغی وهلال احمر جمعیتك ده تأییدیله تراکیایه برهیئت تحقیقیه اعزامنك طلب ایدلدیکنی اوکه یازمشدق .

آلدیغمز معلوماته نظراً ، بین‌الملل صلیب احمر جمعیتی تراکیاده تحقیقات اجراسی ایچون یونانستان حکومتنه مراجعتده بولونمش وطلب واقع یونانلیلر طرفندن رد ایدلمشدر . جمعیتك جمعیت اقوام نزدنده‌کی طلبده هنوز جواب ویریلمشدر .

آتنه‌ده جمهوریت

مجادله‌سی دوام ایده‌جك، مفرط وه‌نیزه‌لیستلر بوکا قرار ویرمشلر

آتنه ، ۱۱ (پرو) — جمهوریتپرور وه‌نیزه‌لیستلرك محکومیتی، بوتون یونانستانده اومولماز برتأثیر اویاندیرمشدر. هرطرفده حکومتك خط حرکتی آچیقجه تنقید ومحافظه اولونیور .

(جمهوریت پرورلر اتحادی) نشر ایتدیکی بربیانتنامه ایله نهایته قدر، هرنه‌فداکارلق مقابلنده اولور ایسه اولسون مجادله‌سنه دوام ایده‌جکنی بیلدیریور. افکار عمومیه پك متهیج کورونیور وضعیت ، اجنبیلر طرفندن بویوك برعلاقه ایله تعقیب اولنیور.

معهود (آوه‌روف)

ترسانه‌دن چیقه‌رق استانبوله عودت ایدییور

آتنه ، ۱۱ (نثو) — (آوه‌روف) ترسانه‌ده‌کی تطهیراتنی اکمال ایتدیکندن یارین حوضدن چیقیور . اوکزده‌کی جمعه ایرتسی کونی حرکت ایله برنجی فیلو قوماندانلغی نزدینه عودت ایدییور. استانبول یونان ممثلی (تریاندافیلاقوس) آوه‌روف ایله استانبوله دونه‌جکدر .

جمهوریتی مدافعه لایحه‌سی

برلین، ۱۱ (ت.ه.ر) — رایخشتاغ مجلسی جمهوریتك صیانتنده مأمورین حکومته مرتب وظائفدن باحث لایحهٔ قانونیه‌یی درحال مذاکره ایدلمك اوزره عدلیه انجمنه کوندرمشدر . عوام فرقه‌سیله ملیتپرورلر بولایحه‌نك الغاسنی بیهوده یره طلب ایتمشلردر .

آتنه پارلمنتوسنده بر استیضاح

مبعوثلر، حکومتك مقدراتی حقنده ایضاحات ایسته‌یورلر

جنرال مه‌تاقساس حکومتك سیاستنه قارشی اعلان عصیان ایتمك نیتنده

آتنه ، ۹ (پرو) — مجلس ملینك اولکی کیجه جلسه‌سنده سیاست خارجیه حقنده‌کی استیضاح تقریرینی تودیع وحکومتدن ویردیکی قرارلری تبلیغه دعوت ایدن مبعوثلر ، طلبلرنده نهایته قدر اصرار ایتمك وحتی آرایه مراجعت ایله‌مك عزمنده‌درلر .

یونان سیاستنی شدتله تنقید ایدن قالویه‌روپولوس

اسبق باش وکیل (قالویه‌روپولوس) مجلس ملینك منافع ملیه‌اضرار ایدلمکسزین اخذ معلومات ایده‌بیله‌جکی مسائل حقنده‌بیله غوناریس کتومیت مطلقه‌اصولی بنمسه‌مش اولان حکومتك سیاستنی دون شدتله تنقید ایله‌مکده ایدی. حکومتك بوخط حرکتی، برچوق مبعوثلرده هنوز معین قرارلر اتخاذ ایدلدیکی قناعتی تولید ایله‌مکده‌در . حتی دون الك نافذ مبعوثلردن بری غزته‌جیلره حکومتده‌کی بومذاکرات ومکالمات متادیه‌نك افکار عمومیه‌یی آلداتمغه معطوف اولدیغنی سویله‌یور ایدی.

کنفالونیادن کلن معلوماته کوره، اسبق ارکان حربیهٔ عمومیه رئیسی جنرال مه‌تاقساس مملکتنه صوك زیارتی اثناسنده ، فرق متحده حکومتك سیاستنه شدتله هجوم ایتمش وبو سیاستدن طولایی اعلان عصیانه تردد ایتمه‌جکنی فقط بونی وقت مناسبنه تأخیر ایتدیکنی سویله‌مشدر .

آتنه‌ده ویریلن قرارلر نه‌ایمش

روم مدافعه جمعیتی ، مختاریتك نوه‌سنی تشکیل ایده‌جك ایمش - آتنه خلقی قرارلره هیچ بر علاقه عطف ایتمه‌یور

آتنه، ۱۱ (پرو) — خلقك ، حکومتك یویوك مقرراتنه علاقه‌سی نهایه زائل اولمشدر . حکومتجه ویریلن قرارلر ، محافظه ایدیلن کتومیته رغماً هرکسجه اوکرنلمشدر . بو مقررات ، خلق علاقه‌دار ایده‌جك برماهیتده‌دکلدر .

بومقررانك اك مهمی، آناطولی مدافعه جمعیتنك توسیع وتنسیقی اعلانی طلب ایدیلن مختاریتنك نوه‌سنی تشکیل ایله‌مسنه متداثر بولونمقده‌در .

بوراده اقامتنی تمدید ایدن استرکیادیس ، یونانستانك احوال داخلیه‌سی ایله‌مشغول اولان مجلس نظاره اشتراك ایتمشدر .

آتنه ، ۱۱ (نثو) — ناظرلر آره‌سنده‌کی مکالمات بویوك برکتومیت مطلقه‌دائره‌سنده دوام ایدییور . (ستراتوس) دون غزته‌جیلر طرفندن شایع اولان مقررات حقنده ایراد ایدیلن سؤاله قارشی ملی دعوا حقنده هنوز قطعی برقرار ویرلمدیکنی بیان ایله‌مشدر.

بکر سامی بك

آنقره خارجیه وکیل سابقی بکر سامی، داخلیه ناظر اسبق اسماعیل جانبولات بکر

بکر سامی بك

(آدریا) واپوریله شهرمزه کلمشلردر . مشارالیهمانك بوسیاحتی، شخصی وخصوصی بر ماهیتی حائز بولونمقده‌در. بکر سامی بك، مشارالیها ایتالیادن کلمکده‌در . بکر سامی بك ، شهر امین سابق جلال بکك اوینه نازل اولمشدر .

ایرلاندا قیامی

دوبلین- بلفاست مناقله‌سی منقطع

لوندره ، ۱۱ (لیفیلد) — صوك کونلر ظرفنده عصات لااقل بش کوپری برهوا ودمیریولنی برچوق نقطه‌لرنده تخریب ایتدکلرندن دوبلین ایله بلفاست آره‌سنده مناقلات انقطاعه اوغرامشدر .

لوندره، ۱۱ (آمریقا) — ایرلانده‌دن آلنان صوك خبرلره کوره قورق حوالیسی مستثنا اوله‌رق ایرلانداده جمهوریلرك حرکات قیامیه‌سی هربرده مقاومته محکوم اولمشدر، حوالیٔ مذکوره‌ده ایسه قریباً حادثات مهمه ظهوره کله‌جکی ظن اولونیور .

لوندره ، ۱۱ (لیفیلد) — مملکتی عاصیلردن تطهیر ایتمکده اولان ایرلاندا عساکری بوخصوصده بویوك موفقیتلر احراز ایدییورلر. عصات مملکتك هرطرفنده محاصره ایدلمکده اولدقلرندن فوج فوج تسلیم اولیورلر . هربرده ایرلاندا عساکری حرارتلی صورتده ملاملانیورلر . هله بعض یرلرده عساکر مذکوره‌یه ایرلاندا قومنك اردوسی نظریله باقیلوب اواعتبارله آلقشلرله وچیچك چلنکلریله قبول اولنیورلر .

الیوم وادیٔ فرارده رؤسای عصاندن بالکز ده‌والره‌را ایله چالورسی قالمشلردر .

ظاظم قره بکر پاشا

ولایات شرقیه‌یی اعمار ایدییور

یکی یوللر یاپدیریور

(جاغاداماردد) ك ویردیکی خبرلره کوره شرق اردوسی قوماندانی کاظم قره بکر پاشا اراضیٔ مشغوله‌ده و ولایات شرقیه‌ده بوزولمش اولان شوسه‌یوللرینك تعمیراتنه ابتدارا ایتدیرمشدر . ارتوین شوسه یولی اوتوموبیل ایشله‌نه‌مسنه الویریشلی بر حاله وضع اولونه‌جقدر . بو یوللرك عملیات تعمیریه‌سنه خرستیان افراد عسکریه‌سی استخدام اولونه‌جقدر . قارص - ارضروم دمیریولی خطنك انشاسی ایچون بر هیئت فنیه تدقیقاته باشلامشدر . بونك ایچون ولایات شرقیه واردانندن یوز بیك لیرا تخصیص ایدلمشدر .

وه‌نیزه‌لوس نومید

فکرینی صورانلره : بن نه یاپایم جناب حق یونانلیلره مرحمت ایتسون » دییور

پارسده بولنان باش کریه وه‌نیزه‌لوس، کندیسیله ملاقات ایدن آتنه‌ده منتشر

یونانستانك استقبالندن امیدینی کسن باش کریه وه‌نیزه‌لوس

(پاریس) غزته‌سنك صاحبی (سیموس)ه بیانات آتیه‌ده بولونمشدر :

« بن‌ده نه یاپه‌جغمی بیلمه‌یورم. المدن کلنی یاپدم. فقط بنی ذیکله‌مدیلر . ویردیکم وصایانك دیکله‌نمسی امیدی‌ده یوقدر. ایش الله قالدی ، جناب حق یونانلیلره مرحمت ایتسون »

آتنه ، ۱۱ (پرو) — پارسدن بیلدیرلدیکنه کوره وه‌نیزه‌لوس بازار کونی (مودور) دن پارسه دونه‌جك واوراده پك آز برمدت قاله‌رق بعض رجال سیاسیه ایله کوروشه‌جکدر .

(انور) نرده ؟

انور پاشانك تشکیل ایتدیکی قوتلرله (مرو) شمندوفرینك پاکو لیمانی ایله علاقه‌دار اولان نقطهٔ منتهاسنده کائن (قراسنوودسق) ، پوریمکده اولدیغنه دائر بر شایعه دوران ایتمشدی . تقریباً سکز کون اول کلن بر خبرده ، بوروایت تکذیب ایدیلیور . انور پاشا (باکو)یه (٥۰) کونلك مسافه‌ده بولنان (کوچکو) قرارکاهنی ترك ایتمشدر. وضعیت مبهمدر، مع هذا افغانك بولشه‌ویك محافظه‌کارلرما اولان آثار اضطراب ، یاقینده بحرخزر ساحلارینه (۱٤۰) بیك کیشیلك برقوت دوکه‌بیله‌جك اولان (انور) ایله ارکان حربیه رئیسی (جال) ك حرکاتندن اندیشه ایدلدیکنی کوسترمکده‌در . (پ)

ارمنی محبوسلری

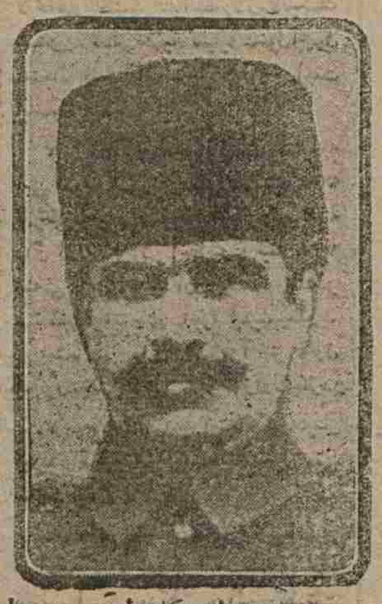
ارمنی بطریقخانه‌سنجه وقوع بولان مراجعت نتیجه‌سنده عدلیه ومذاهب نظارتی داخلیه نظارتنه برتذکره یازه‌رق ارمنی محبوسینك آیریجه برمحله نقلی ایچون ایجابنك اجراسنی اشعار ایتمشدر .

هیئت وکیله

یکی قانونه موجبنجه

استعفاسنی ویردی

آنقره‌دن وارد اولان معلوماته کوره هیئت وکیله استعفاسنی ویرمشدر. بو استعفا،



مستعفی هیئت وکیله رئیسی فوزی پاشا حضرتلری

اخیراً ملت مجلسنجه قبول ایدیلدیکی قانون ایجابتندندر . بوقانون موجبنجه وکیللر ، رئیسك ارائه ایده‌جکی نامزدلر میانندن دکل فقط مجلس هیئت عمومیه‌سی طرفندن انتخاب ایدلمك لازمدر . استعفا شکلی عائد اولوب یکی انتخاب بوهفته ظرفنده اجرا اولنه‌جقدر. هیئت وکیله اکثر اعضاسنك انتخابنده اکثریت قازانه‌جغی محقق عد ایدلمکده‌در.

نواحی قانونی

داخلیه مستشارینك بیاناتی قانون نه وقت چیقه‌جق

آنقره داخلیه مستشاری نواحی قانونی حقنده بیانات آتیه‌ده بولونمشدر .

— نواحی قانونی مجلسدن چیقارچیقماز تطبیق اولونه‌جقدر . نواحی قانونك اساسی بودجه مسئله‌سیدر . شورالر قانونی چیقمادقجه ظن ایتمم که بو قانون تطبیق ایدیله بیلسین . شورالر قانونی حکومت برای تدقیق مجلسدن کری آلمشدر تدقیقاتك اکمالی متعاقب مجلسك تصدیقنه عرض اولونه‌جقدر . حسن صورتله نتیجه‌لنه‌جکنی امید ایدرم .

— نواحی قانونی بردنمی ، یوقسه منطقه منطقه‌می تطبیق اولنه‌جقدر .

— بونك ایچون بر شی دیه‌مم .

بو بابده‌کی هرهانکی بر نقطهٔ نظردن خبردار دکلم . مع‌هذا شکل تطبیقی ، بو قانونلرك مؤدالری آکلاتاجقدر .

(بارلودوق) لك پروتستوسی

بارلودوق، ۱۱ (ت.ه.ر) — بارلودوق بلدیه مجلسی ، قومونیستلر طرفندن موسیو (پووانقاره) علیهنه یاپیلان مفتریانك اهالی نامنه نفرتله پروتستو ایدلمسندن باحث بر تقریری قبول ایتمشدر .

آرناودلق مسئله‌سی

لاهی ، ۱۱ (آ.ا) — آرناودلق مرخصلری (لاهی) ده تأخرله واصل اولمشلردر. قونفرانس محافلنده آرناوودلق مسئله‌سی ایچون بر باشقه یوم مذاکره تعیین ایدیله‌جکی ظن اولنیور .

مجارلرك مجارستاندن طردی

بلغراد ، ۱۱ (ت.ه.ر) — مجار حکومتی برچوق یوغوسلاو عائله‌لرینی طرد ایتدیکندن ، یوغوسلاویادن ۱٥۰ مجار عائله‌سنك طردینه قرار ویرمشدر .

یکی تونس بکی

پارس ، ۱۱ (ت.ه.ر) — تونس بکی سید محمد الناصر ارتحال دارباقا ایلدیکی جهتله محمد الحبیب جالس مقام حکومت اولمشدر . یکی حکمدار فرانسه‌نك صمیمی بردوستی اولوب اخیراً پاپیلان مانوره‌لردن خارج قالمشدر .

سنیور (لوچاتی)

ارمنیلر لهنده تشبثاتنه دوام ایدییورلر ایمش

(جاغاداماردد) غزته‌سنك ویردیکی خبرلره کوره ایتالیان رجال سیاسیه‌سندن (لوچاتی) ارمنیلر لهنده‌کی تشبثاتنده دوام ایدییور . موسی‌الیه کنلرده انکلتره خارجیه ناظر وکیلی لورد بالفوره برمکتوب یازه‌رق ارمنی امالنك تحقق ایچون انکلتره‌نك مظاهرتنی طلب ایتمشدر . لورد بالفور بومکتوبه ویردیکی جوابده بریتانیا حکومتنك ارمنی مسئله‌سنك برتسویهٔ ممنونیتکارانه‌یه اقترانی ایچون دائما بویوك برعلاقه‌دار لغله صرف مساعی ایتمکده اولدیغنی، فقط بومسئله شرق مسئله‌سنك تسویهٔ عمومیه‌سنه منوط ومتوقف بولوندیغنی ومع الاسف ارمنی مسئله‌سنی شرق مسئله‌سندن آییروب جمعیت اقوامجه آیریجه تسویه ایتدیرمك عدیم الامکان اولدیغنی بیان ایتمشدر .

لورد بالفور ارمنی مسئله‌سنك ایکی صفحه عرض ایتدیکنی ، اولا تورکیاده ارمنی اقلیتنك حمایه‌سندن وثانیاً بر ارمنی ملی یوردینك تأسیسندن عبارت بولوندیغنی علاوةً بیلدیرمشدر .

لاهی قونفرانسی

افلاس ایتمك اوزره

لوندره ، ۱۱ (لیفیلد) — لاهی قونفرانسنك افلاس قریبنه انتظار ایدیلیور. بولشه‌ویکلرك بوصوك کونلرده تعدیل حرکت ایتمه‌لری ، سرد ایدیله‌جك جدی برتکلیفه مالك اولمادیغنه واصول مذاکره‌لرینك جدی تلقی ایدیله‌میه‌جکنه دالدر .

پارس ، ۱۱ (ت.ه.ر) — (تان) غزته‌سنه نظراً مرخصلر یارین روس هیئتیله قارشیلاشه‌رق ، املاك خصوصیه وقره‌دی مسائلی حقنده سؤالر ایراد ایده‌جکلر وسابق اصحاب املاك حقوقنك سوویتلرجه تصدیق ایدیلوب ایدلمیه‌جکنی استفسار ایله‌یه‌جکلردر .

(ثه‌قوال به‌از) غزته‌سی یازییور : بلچیقا حکومتی آقشام اوزری (لاهی)دن کلن خبرلری تدقیق ایتمش وبلچیقا هیئت مرخصه‌سنی ، دیکر هیئت مرخصه‌لر ایله مطابق اوله‌رق قونفرانسه اشتراکده دوام ایدوب ایتمه‌سنك خصوصنده اتخاذ ایدیلن خط حرکتده‌سربست براقمغه قرار ویرمشدر .

بلچیقا مجلس نظارتنه کان راپورلره نظراً (لاهی) قونفرانسنك عدم موفقیتندن شبهه‌لی حرکتلریله یالکز بولشه‌ویکلر مسئولدرلر .

بولغار چته‌لرینك تجاوزاتی

آتنه ، ۱۱ (آ.ا) — قومیته‌جی چته‌لری سه‌لیست کوینه هجوم ایتمشلردر . حدود محافظلری اهالینك معاونتیله چته‌لری حدود خارجنه دفع ایتمکه موفق اولمشلردر.

یونان عسکرلریله بولغار قومیته‌جیلری آره‌سنده وقوع بولان مصادمه‌ده چته رئیسی نیقولایه‌ف اسیر ایدلمشدر .

پولیس مدیری اسعد بکله ملاقات

سیاهیلر چته‌سی کونك اك مهم حادثه‌سیدر

پولیس مدیر عمومیسی اسعد بك کونك حادثه‌لری اطرافنده آتیده‌کی بیاناتده بولونمشدر :

« کونك اك مهم حادثه‌سی، آجی بادمده بر سنه‌دنبری سا کنلرینی اضرار ایدن (سیاهیلر چته‌سی) در . فی الحقیقه بو چته آن باشدن آجی بادم و بو حوالی‌یه تعرض ایدرك سرقت، یغما کبی جرملر ایقاع ایتمشلردر. چته ، اسکیدر . افرادی ، اسکیدن بر چوق جرملر ارتکاب ایتمش، آزیلی مقتدر سارقلردن مرکبدر . بالطبع بویله بر چته‌نك اسکدار ، قاضی کوی ، آجی بادم حوالیسنده اجرای شقاوت ایتمسی پولیسك اك فضله اوغراشمسی لازم کلن ایشلرندن بریدر .

چته افرادی بر شقاوت اجرا ایده‌جکلری ...

مستنطقلق امتحانلری

آناطولیده نصل یاپیله‌جق عدلیه وکالتنك تعمیمی

عدلیه وکالتی ، مستنطقلق امتحانلری حقنده آتیده‌کی تعمیمی تبلیغ ایتمشدر :

۱ — مرتبهٔ ثانیه‌یه دخول ایچون موجودیتی اقتضا ایدن شرائط ایله اجرا اولنه‌جق امتحانلره عائد احکامك دردست تنظیم اولان انتخاب احکام قانونی لایحه‌سنه درجیله کسب قانونیت ایلدکدن صکره تطبیقی وکالتجه موضوعات قانونیه‌منزه نظراً ضروری کورولمش اولدیغندن ذکر اولنان لایحهٔ قانونیه‌نك نشرینه انتظار لازم کلدیکنك شمدی‌یه قادار مرتبهٔ ثانیه‌یه دخول ایچون امتحانه طالب اولانلر ایله بعدما مراجعت ایده‌جکلره تفهیم وتبلیغی .

۲ — الیوم تحقق ایدن احتیاجه مبنی اقدمجه اولدیغی مثللو ۲۳ شباط ۳۰۳ تاریخلی، مأمورین عدلیه‌نك انتخاب وتعیینلرینه دائر اولان قانون احکامنه توفیقاً ۳۳۸ سنه‌سی آغستوسنك اون بشنده یالکز ...

یونان تعرضنی جنرال مه‌تاقساس

مملکت ایچون بر فلاکت عد ایدیور

اسبق یونان ارکان حربیه رئیسی جنرال (مه‌تاقساس)ك، یونانیلرك آناطولی سفری سرکذشتندن واز کچیرمك ایچون نشریاتده بولندیغنی و تورکلر ایله اوزلاشمق لزومنی مدافعه ایتدیکنی دون یازمش ایدك . آتنه‌ده منتشر (قاتیمه‌رینی) غزته‌سی ، یونان جنرالنه بو نشریاتندن قیزمش وحقنده تحقیر آمیز بر مقاله نشر ایتمشدر . جنرال (مه‌تاقساس) (قاتیمه‌رینی) غزته‌سنه جواب اولمق اوزره آتنه‌ده منتشر (نه آ ایمه‌را) غزته‌سنده نشر ایتدیکی بر مقاله‌ده بعض افشا آتده بولونیور وازجمله دییورکه :

۱۹۲۱ سنه‌سی مارتنك اواخرینه طوغری ، وقایع معلومه‌دن صوکره او زمانکی حکومت ارکانی طرفندن بغتةً ...

مبعوثلرمزك پاساپورطلری

بویوك ملت مجلسنده خارجیه وکیلندن بر استیضاح

تفلیس سفیری مختار بکك اشعاری مجلسده حرارتلی بر مناقشه تولید ایدییور . مسئله انجمنه حواله ایدلدی

آنقره‌ده منتشر (شرقك سسی) رفیقمزدن :

رئیس — خارجیه وکالتنك پاساپورطلر حقنده بر تذکره‌سی وار .

(تذکره اوقوندی)

علی شکری بك (طربزون) — افندم بنده‌کز بوندن برشی آکلایه‌مدم . مبعوثلرك صفت وصلاحیتلری معلومدر . حالبوکه بو مبعوثلرك حیثیتی کورله‌نیور . بن ظن ایتمیورم که آرامزده بر مخادنت نامه بولنان دوست بر دولت اون آرقداش ایچون بو تورلو بر معامله‌یی تجویز ایتسین . بوطبیعی مأمورلره فضله مقدارده ابذال ایدلدیکی ایچون اولویور .

حسین عونی بك (ارضروم) — تفلیس ممثلکی نه ایچون بوطلبده بولونیور . حیرت !

یحیی غالب بك « قیرشهری » — بك شیمدی‌یه قدر نه کبی بر پاسپورت ویریبوردیکر .

یوسف کمال بك « خارجیه وکیلی » — شیمدی‌یه قدر مضبوط بر اصول یوقش . فقط اصولاً وتماماً پاسپورت دیپلوماتیك آنجق مأموریت مخصوصه ایله کیده‌ن ذواته ویریلیر .

حسین عونی بك «ارضروم» — افندم ، طبیعی شمدی‌یه قدر دیپلوماتیك پاسپورت ویرلدیکی ایچون ممثل بکه بر آز چوق کلش .

صحیه وکالتی

شمدی‌یه قدر قاچ کشی سوق ایدلدی

آنقره مهاجرین مدیر عمومیسی بیانات آتیه‌ده بولونمشدر :

مهاجر ایشلری صحیه وکالتنه دور اولوندیغی زمان آناطولیده محال مختلفه‌ده یوز سکسان بش بیك کسور ولایات شرقیه ملتجیسی تثبیت اولونمشدی . بونلردن ربعی کچن سنه محللرینه اعاده ایدلدی . بو سنه موسم سیاحت باشلادیغندن بری محللرینه تحریك اولوندیغنه دائر وکالتجه معلومات آلنه بیلنلرك مقداری (۹۳۷۷) در .

کوندریلن مهاجرینك محللرنده نه درلو ونه مقیاسده معاونت کوردیکی حقنده راپورلر آلنمقده‌در. آنجق محللرنده یاپیله‌جق معاونتله دوغریدن دوغری‌یه اقتصاد ومالیه وکالتلری علاقه‌داردر . صوك زمانلرده اوردمانه آلتی ملیون قدر بر مبلغ کوندرلدیکی جمله‌مز مستخبراتمزدندر .

ولایات غربیه مهاجرینی : [دوائرجه] ولایت غربیه ملتجیسی اوله‌رق «۹۰۰۵۸» نفوس قیداولونمشدر . بونلرك قسم اعظمی ...

مهاجرلر نصل اسکان ایدیله‌جك ؟

صحیه وکالتنك ولایاته تبلیغ ایتدیکی تعلیماتنامه‌نك متنی

مهاجرلر قاچ صنفه تفریق وتقسیم ایدلدی

صحیه وکالتی، آناطولیده بولنان مهاجرینك صورت اسکان واعاشه‌سی حقنده آتیده‌کی تعلیماتنامه‌یی قلمه آلمشدر :

۲ — تاریخ هجرتدن بری اسکان قطعی معامله‌سی کورمه‌مش وهجرتی آلتی سنه‌یی تجاوز ایتمه‌مش اولان مهاجرلر اسکان طلب ایده بیلیرلر و بونلر بیرنجی صنف مهاجر عد اولونورلر .

۲ — برنجی ماده‌ده‌کی اوصافی حائز ایسه‌لرده کندیلکلرندن ایش کوچ ایدنمش فقط هنوز بر یورد ایدینه‌مه‌مش اولان متمولان مهاجرین دخی طلب ایده بیلیرلر . بونلر ایکنجی صنف مهاجر عد اولونورلر .

۳ — برنجی ماده‌ده‌کی شرائطی حائز تورکیا تابعیتی قبول ایتمش اولان بلاد اجنبیه ملتجیلری دخی مرکزدن استحصال اولونه‌جق مساعده وقرار اوزرینه اسکان طلب ایده بیلیرلر وبونلر اوچنجی صنف مهاجر عد اولونورلر .

...

اسکانه قادار ۵ حزیران ۳۷ تاریخلی نظامنامه و بو نظامنامه‌نك تطبیقنه متدائر ۳ تموز ۳۷ تاریخلی تعلیماتنامه احکامنه توفیقاً بجاناً سوق و اثنای سوقده اعاشه اولونور ، و بو صنف مهاجرین اعلان ایدیلن مناطق اسکاندن برینی ترجیح و انتخاب ایتدیکی تقدیرده وسائط ذاتیه‌سیله منطقهٔ اسکانه قادار بلا معاونت کیده‌جکدر .

۸ — ایکنجی صنف مهاجرین وکالتك کوستردیکی یرده اسکانه طالب اولدیغی تقدیرده صوك بالقان حربندن دولایی هجرت ایدن متمولان مهاجرینه حکومتجه معاونت حقنده‌کی ۱ ایلول ۳۳۲ تاریخلی قانون ایله روم ولایتلرنده‌کی املاك مؤسسات وامثالی غیر منقوله‌لرینه وضع ید ایدیلن مهاجرینه خیانت وطنیه جرمندن دولایی فرار ایدن اشخاصه عائد متروکاتك تملیکی حقنده اجرا وکیللری هیئتنك ۱۵ شباط ...

ضابطه خبرلری :

تهلکه‌لی بر جرح

بر حقارت یوزندن بر صنداجی اورولدی

رسومات محافظه صنداجیلرندن ۶۵۵ نومرولی ریزه‌لی مصطفی بن صالح ایکی کیجه اول آنتره‌پو اوکندن رسومات بناسی داخلنده‌کی پتاقخانه‌لرینه چکمکده ایکن استانبول کمرکی بکجیلرندن زینل ، مانع اولمش صالح بوندن منفعل اوله‌رق دون کیجه سکر حال ایله کیدرك زینلی تحقیر ایتمش اوده حامل اولدیغی طبانجه‌سی ایله صالحی صاغ ممه‌سی اوستی ایله قالچه‌سندن آغیر صورتده جرح ایدرك فرار ایتمشدر . مجروح ، یاره‌سنك وخامتنه بناءً درحال برای تداوی جراح پاشا خسته خانه‌سنه نقل ایدلمشدر .

محمود یاقالاندی

...

ترجمانك حکایه‌سی

فرانسزجه‌دن :

بوسه

آلدیغی پوسته‌ده زوجه‌سنك باشقه‌سیله اوپوشدیکنی مصور بر فوطوغراف کورمه‌ین زوج موسیو لوموانك بویله بر تصویر قارشیسنده نه حاله کیردیکنی بالطبع تقدیر ایده‌مز .

بر امضاسز مکتوب اکثریا یالاندر . فقط بو فوطوغراف حقیقتك پك صادق بر معکسیدر . بو فطوغراف موسیو لوموانه زوجه‌سنی باشقه بر آدمك قوللری آره‌سنه آلدیغنی کوستریبوردی . موسیو لوموان اوطه‌سنه قپانه‌رق بو وثیقه‌یی بیوك بر عذاب واندیشه ایله تدقیق ایتدی . بر باغچه ایچنده ارککك آرقه‌سی ، زوجه‌سنك یوزی کورونیور ایدی . کنج قادین عاشقنه بوتون روحیله تسلیم اولمشدی . بر چیلغین ، بر دلیلك اثری اوله‌رق بو حاله دوشمشدی . عفت وعصمتنی ناصل بو درجه‌یه قدر اهمال ایتمشدی . فقط محقق اولان برشی ...

ایران کردلرینك قیامی

کردستانده‌کی قیاملره نهایت ویرمك ایچون ایران حکومتی طرفندن سوویه‌تلر ایله مخابرات ومذاکراته ابتدار اولندیغنی (جاغادامارد) غزته‌سی یازیبور .

داخلیه وکالتی وکیللکی

آروپایه برای تداوی عزیمت ایدن داخلیه وکیلی فتحی بکك غیبوبتی اثناسنده داخلیه امورینی وکالةً اداره ایتمك اوزره (نیکده) مبعوثی عطا بك بویوك ملت مجلسی طرفندن ۱۷۰ رأی خفی ایله داخلیه وکالتی وکیللکنه انتخاب اولونمشدر .

هلال احمر

خسته باقیجی امتحانه دعوت

هلال احمر مرکز عمومیسندن :

هلال احمر نامنه اولجه کشاد ایدلمش اولان درسلره منتظماً دوام ایتمش وتطبیقات کورمش اولوب‌ده هرهانکی بر سببدن طولایی شهادتنامه آلامامش اولانلره بالامتحان اثبات لیاقت ایتدکاری حالده هلال احمر خسته باقیجی شهادتنامه‌سی ویرلمسی وحرب عمومی اثناسنده عسکری وهلال احمر خسته‌خانه‌لرنده آچیلان عملی درسلره دوام وعملی تطبیقات وخدماتده بولندقلرینه دائر وثیقه ابراز ایدنلرك دخی عینی صورتله امتحانه تابع طوتیلارق بوکیلرینه‌ده هلال احمر خسته باقیجی شهادتنامه‌سی اعطاسی تقرر ایتدیکندن طالب اولانلرك نهایت تموزك یکرمی بشنجی کوننه قدر هلال احمر مرکز عمومیسی تحریرات قلمنه مراجعت ایدرك اسملرینی قید ایتدیرملری اعلان اولنور . امتحانك صورت اجراسی وشرائطی بروجه آتیدر :

۱ — امتحانه کیره بیلمك ایچون لااقل ۲۰ یاشنی اکمال ایتمش اولمق .

۲ — اقامتکاه ورقه‌سیله حسن حال ...

آلمانیاده آلات زراعیه منز قالدیمی ؟

زراعت مدیر عمومیسی حسیب بك محرر مزه بیاناتی

زیتون برونی هانغاریه بر نظر ـ نه‌قدر بورج اوده‌ندی ؟ ـ حجزدن قورتاریلان اشیا ـ آلمانیا محاکمه‌سی ـ آرتیزه‌ن قویولری آلاتی ـ بر طلب و بر جواب

متارکه‌دن صوکره آلمانیا ایله تورکیا آراسنده ضرب وماجرا ایله طولو بر حکایه باشلامشدی : آلات زراعیه حکایه‌سی .. بو مسئله‌یی ویاخود ده حکایه‌یی حل وفصل ایتمك ایچون تجارت و زراعت نظارتی ، زراعت بانقه‌سی و سائره دوائر اوزون زمان چالیشدیلر . وسطی اوروپاده مختلف هیئتلر ، مختلف مأمورلر کوندرلدی . فقط بو تشبثات ایکی سنه‌دن فضله سوردی وهیچ بر نتیجه ویرمدی . نهایت زراعت مدیر عمومیسی حسیب بك ، بانقه حسابنه بر هیئت مخصوصه ایله آلمانیایه اعزام ایدلدی . چوق شایان شکراندرکه ، حسیب بك سکز آیلق بر سیاحتدن صوکره بو قاریشیق ومزعج ایشلری باشارارق چکنلرده شهرمزه عودت ایتدی . آلات زراعیه‌نك تاصیل استرداد ایدلدیکنی وشهرمزه ورود ایدوب ایتمه‌دیکنی وورود ایده‌ن آلاتك نه بابیله جنفی اوکره‌نمك اوزره دون بر محررمزی حسیب بك نزدینه اعزام ایله‌دك . حسیب بك محررمزه بروجه آتی ایضاحاتی ویرمشدر .

زیتون برونی هانغاری طولدی :

آلمانیا فابریقه‌لرینه تجارت وزراعت نظارتی نام وحسابنه حرب عمومی اثناسنده سپارش ایدیلوب بالآخره زراعت بانقه‌سنه دور ایدیلن آلات زراعیه‌نك معلوم اولدیغی وجهله برقسمنك پاره‌سی پشیناً تسویه ایدلش وبرقسمنك ده نصفی قالمشدی . فقط متارکه‌دن صوکره ، فابریقه‌لر حکومتدن آلاجقلری پاره‌یه مقابل بزم اشیامز اوزرینه جز وضع ایتمشلردی . بزم آلمانیاده ایلك یاپدیغمز ایش بو اشیایی حجزدن قورتارمق اولدی . قورتاردیغمز اشیا کاملاً استانبوله نقل ایدلدی . بونلر اوراق ، صیان ، قابلوره ، چایرقایماق وسائره زراعت ماکنه‌لریدر .

بونلرك هپسنی ، بانقه طرفندن زیتون برونده‌انشا ایدیلن (هانغاره) طولدردق .

آناطولی‌یه کوندره‌ریلیورمی ؟

آلمانیاده ، اشیایی قورتاردیغمز زمان بونلردن برقسمنی صاتمق آرزوسنی اظهار ایلدك . اساساً آلمانیایه عزیمتمزدن اول ده بویله برتعلیمات آلمشدق . چونکه آناطولی قاپالی اولدیغی ایچون آلات زراعیه‌مز استانبولده پولزده پاصلانه‌جق ، چوروییه‌جکدی . بونك ایچون صاتمق وبانقه‌یه اولدیقه مهم بر مبلغ تأمین ایتمك ضروری ایدی . فقط ، بردنبره بر تلغراف آلدق .

بو تلغرافده ، آلات وادوات زراعیه‌نك قطعیاً صاتیلماماسی و آناطولی آچیلدیغی ایچون آناطولی‌یه سوق ایدیله‌جکاری اشعار ایدیلیوردی .

بونك اوزرینه هیچ برشیء صاتمادق وهپسنی استانبوله نقل ایله‌دك .

بوسنه ، چایر ، قابلوره ، اوراق وسائره آلاتك استعمال موسمی حلول ایتدیکی جهتله بونلری کله‌جك سنه‌یه قدر تدریجاً آناطولی زراعت بانقه‌سی امرینه سوق ایده‌جکز . الحالة هذه آناطولی‌یه پك آز آلات زراعیه سوق ایدلمکده‌در .

نه‌قدر بورج اوده‌ندی ؟

آلمانیاده (٨٠٠,٠٠٠) مارق قدر نقداً بر بورج اوده‌دك . دیکر بورجلر ـ یمزی‌ده آله‌جقلریمزله محسوب ایله‌دك . اوده‌دیکز بورجلردن (٣٠٠,٠٠٠) مارق (ته‌ندورسی ده‌دالف) فابریقه‌سنه عائددرکه بورایه قاماق ماکنه‌سی اصارلانمشدی . قاماق ماکنه‌لرینی بورجی اوده‌مك صورتیله کاملاً استرداد ایله‌دك .

حجزدن قورتاریلان اشیا :

حجزدن قورتاردیغمز اشیا (١,٢٠٠,٠٠٠) مارق قیمتندن فضله‌در . حجز یوقاریده‌ده ذکر ایتدیکم وجهله ، حکومت نام وحسابنه فابریقه‌لره سپارش اولونان اشیانك بدلنه مقابل اوله‌رق وضع اولونمشدی . محکمه‌لره مراجعت وحجز ایدیلن اشیانك بانقه‌یه عائد اولدیغی وحکومت ایله هیچ بر علاقه‌سی موجود اولمادیغی ذکر صورتیله رفع رفع ایتدیره‌بیلدك .

آلمانیا محاکمه‌سی :

الحالة هذه آلمانیا محاکمه‌سی تعقیب اونان ایکی دعوامز واردر . که ، فابریقه صاحبلری مقاوله‌یه عدم رعایتله کندیلرینه سپارش ایتدیکمز قاماق ماکنه‌لرینی وآلات سائره‌یی تسلیمدن امتناع ایدییورلر . هر حالده بو دعوامزی تعقیب ایچون ایکی آلمان آووقات طوتدیغمز کبی قونسولوسه طاهر بك ده یاردیم ومظاهرت ایله‌مکده‌در .

آرتیزه‌ن قویولری آلاتی :

آلمانیاده بو ایکی دعوا نتیجه‌سنده استرداد ینه موفق اولاجغمز اشیادن غیری آلات وادوات زراعیه‌مز یوقدر . یالکز استانبوله نقل ایدلمك اوزره (آرتیزه‌ن) قویولری آلاتی واردر .

آلات مذکوره‌نك بر قسمی یوله چیقاریلمشدر . آرتیزه‌ن آلاتی چوق ایشمز . یارایاجقدر . بالخاصه آناطولیده بوکبی آلات وادواته چوق احتیاج واردر .

بر طلب وبر جواب :

اولسکی کون آرتیزه‌ن آلاتك یوله چیقاریلدیغنی مبین فابریقه‌دن کوندریلن مکتوبده آلات مذکوره‌یی استانبولده و آناطولیده قوللانه‌جق فن آشنا کیمسه مکتوبی اوقودی . جزءاً دانه قویدی :

— آلیس !.. سز فانطوما‌نك تعیین ایتدیکی محله کیده‌جکسکز !.

— یا فرنان ؟ .

— قوجاکز ، بر سلاح تهدیداولق اوزره نزدمده قله‌جق !...

« آلیس !، سزه شودقیقه‌دن اعتباراً سرباقی بخش ایدیورم . فانطوما ایسه ثروت وعد ایدیور !. سرباقی وپاثروت !. دوشونکز ، هانکیسنك فائده‌لی ویا تهلکه‌لی اولدیغنی قلباً تقدیر ایدیکز ، بوکا کوره خطرکزی قرار لاشدیریکز . »

بن سزك وظیفه‌کزی برکره سویله‌یه‌یم ده ..

بوکیجه فانطوما‌یه ملاقی ولور اولماز ، قوجاکزك مجروح ، برباد برحالده اورمان کنارنده‌کی آو پاویونده وسزی مستعجلاً کورمك ایسته‌دیکنی سویله‌یه‌جکسکز !. نوده یارالاندیغنی صورارسه ، اوتلدن قاچدیغکز اثناده بعض مأمورلر طرفندن آتش ایدلدیکنی ، مع‌مافیه بنه یاقابی اله ویرمه‌دیککزی ، اورمانك بو ایصسز کوشکنه قادار کسه فرقنه وارمقسزین کله بیلدیککزی سویله‌یه‌جکسکز !.. بو صورتله فانطوما‌نك آو کوشکنه کلسنی تأمین ایده‌جکسکز !..

آلیس ، وظیفه‌یی پك مشکل بولمشدی :

— فقط ... موسیو ژوو !...

— فقطی ، مقطعی یوق !.. فانطوما ایله بوسفرکی مجادله‌مز ، الك صوك مجادله‌در .

آکلادك یا ، آلیس !...

— موسیو ژوو !.. یا « فانطوما » هنوز اورمانده بولوندیغنی صیرده پالان سویله‌دیکمك فرقنه واربرسه ...

— بونلر بیهوده اندیشه‌لر ... بن ایشك ایچنده‌یم ، قیزم !.. امرلریمی ایفا ایدرسه‌کز ، شخصکزه برتهلکه ملحوظ دکلدر ...

« فانطوما » یاقالاندیغی دقیقه سزی تخلیه ایده‌جکم ! ... حق اجی برملکده فریخ ، فخور یاشامکز ایچون تعهداتده بیله بولوناجغم ! ... بولکزك اوستنده بر زندان ، برده سعادت وار ! ... ایکیسندن برینی ترجیح ایتمکده سربستکز !. هایدی ، آلیس ! .. بن ، قوجاکزله برلکده شمدیدن اورمانده‌کی آوپاویونه کیدیورم ... بعض ترتیبات آله‌جغم !..

. . . . . .

آقشام ساعت سکزده ، « آرقاتوز » اورمانك آوپاویونده « ژوو » ، « آلیس » و « فرنان » ایله برلکده بولونیوردی . سکزی بش کچه آرتق کیتمسنی قادینه سویلدی ، زوالی « آلیس » بم بیاض کسیلمشدی . بتون وجودی لرزه‌یوردی . وظیفه‌سی ، چوق مشکلدی . و ... تهلکه‌لیدی .

ژوو ، جارت ویردی :

— هیچ قورقمایکز !.. « فانطوما » سزه فنالق ایتمه‌جکدر ! .. وظیفه‌کزده موفق اولمغه باقمکز ! .. دیدکاری اونوتمادیکز یا !.. بن صاغده‌کی اوطه‌ده بولوناجغم !. سز ، فانطوما‌یی صول طرفده‌کی اوطه‌یه ادخال ایده‌جکسکز !.. قوجاکز اوراده آللری اسکله‌یه باغلی یالکز باشنه بولوناجقدر . فانطوما ، بو اوطه‌ده ایکن بن بردنبره اوزرینه هجوم ایده‌جکم ! .. قادینه ، هر احتماله قارشی بر ره‌وولور ویردی :

— بلکه ایشه یارار . یانکزده بولونسین !... هایدی مارش !..

دیدی . قادین ، پاویوندن چیقدی ، اورتالغی زفیری برقراکاتی قاپلامشدی . شدتلی بر روزکار اسیوردی . دالارده‌کی چیتیردیلر ، پاپراق خشیرتیلری کیجه وقتی برتولوم ترانه‌سی قادار قورقونج کلیوردی .

« آلیس ریقار » ، قراکلغی یارمغه چالشه‌رق « شه‌ورو » کولی کنارینه دوطری بوروبوردی . کوله یاقلاشدیغه ، اندیشه‌سی آرتیور ، تویلری ثورپریور ، اووح .. قورقوپور ، چوق قورقوپوردی ..

— ٧ —

صباحه قارشی . . .

یارم ساعت صکره « آلیس ریقار » کول کنارنده ایدی . اطرافی کوره‌مه‌یوردی . یاقوش صداری صانکه هر دقیقه فلاکت ، شتامت تحفه‌لری سرپیوردی .

زوالی قادین ، هیجاندن ثوله‌جکنی ظن ایدیوردی . اورمان ، اوکا بر جهنم کبی قورقونج کورونیوردی . برقاچ دقیقه صکره ، جهنمك بر بوزینه کوندرلمش انسان شکلنده بر شیطانی ، فانطوما ، دخی کله‌جکدی . و « آلیس » ، فانطوما‌یی طوزاغه دوشورنمکه چالیشه‌جقدی . قورقو زیاده لشه‌جکه ، زوالی قادین وظیفه‌سنك امکانسزلغنی آکلامغه باشلایوردی . فانطوما‌یه یالان سویله‌یه‌بیله‌جکدی ؟ .. بو کوز کوره کوره اولوم آغوشنه آتلمق دکلیدی ؟.. و ... « آلیس » بو کنج یاشنده ثولك ایشته‌میوردی !..

کولك صولری روز کار آلتنده چالقا ـ لانیور ، کیجه قوشلرینك تویلر ثورپرنجی سسلری ظلمتلری یاریوردی .

« آلیس » متصل :

— محو اولدم !.. محو اولدم !..

دیه‌سویله‌نیوردی . بو آغاجلردکزندن برآن اول عودت ایده‌بیله‌یدی !.. بر میشه دیبنده طوردی . بکلیوردی ... الك اوفاق برچتردی ، اونی اورکوتوپوردی .

اون ... اون بش ... بلکه ده یکرمی دقیقه کچدیکی حالده « فانطوما » میدانده یوقدی . فانطوما ، احتمال فوصد ملاقاته کله‌مکه قرار ویرمشدی .

« آلیس ریقار » باغرمق ایسته‌یوردی . موفق اوله‌میوردی . هیجان ، سنی غصب ایتمشدی . بوغوق برسسله آنجق مرلدانابیلیوردی :

— فانطوما !. فانطوما !. نره‌لرده‌سك !.

« آلیس » ، چلدیره‌جنی صانیوردی . اوت ، دها بش اون دقیقه بوبرده بویله یالکز باشنه قالسه‌یدی ، مطلقا چلدیره‌جکدی . اویله قورقوپوردی !...

بردنبره تام یانی باشنده شیطانی بر قهقهه ، اطرافی صارصدی . قاشیدن بر صدا :

— کلدیکزمی ، مادام ! . . چوق اعلا ! . .

دیدی . « آلیس ریقار » دوندی ، باقدی . . . کیمسه‌یی کوره‌مه‌دی . کنم مابعدی وار

غائب قطار

ناقلی : ورار هرنی

ترجمانك نفرقه‌سی نومرو ١٨

— ٦ —

بومی ؟... اومی ؟...

رومانك باشلیجه اشخاصی

بوزیل } فانطومانك آداملری
بومون }
مادام لاطوش }

ثوی ـ ده‌بوف } ایکی معروف سرسری
بقی ـ دوفاز }

ومرژو ـ سرسریلر لونطه‌سی صاحبی .

ماری له‌فال ـ بر فاحشه

آدمل ـ « »

« آلیس » ، قوپانه‌صوقدیغی مکتوبی اوزاتدی :

— موسیو « ژوو » ، سوزلرمزده ، وعدلرمزده دوردیغمزی سزده کوریور ـ سکزیا !...

— کوریورم ز تقدیر ایدیورم ، مادمازل !...

ارتحال مؤسف

« آقشام » رفیقمزك صاحب اومحررلرندن علی ناجی بکك پدری تجاران معتبره‌دن همدانی محمد حسن افندی برمدتدن بری مبتلا اولدیغی خسته‌لقدن رهایاب اولامایه‌رق بوصباح سکز بچقده فنار باغچه‌ده کائن خانه‌سنده ارتحال دار بقا ایله مشدر . نعشی مغفرت نقشی یارینکی پنجشنبه کونی صباح ساعت اون بر بچقده قلامش اسکله‌سندن استمبوطه ارکاب ایدیله‌رك حیدر پاشایه نقل واورادن قرمجه احمدده سید احمد دره‌سنده عائله قبرستانه دفن ایدیله‌جکدر . استانبولدن کیده‌جك اولان مرحومك اوداسی سرکه‌جی ریختیمندن صباح ساعت اونده حرکت ایده‌جك اولان مذکور استمبوطه قلامش اسکله‌سنه کیده‌بیله‌جکلردر . آرقداشمزه وکدردیده عائله‌سنه اك صمیمی تعزیتلرده بولونورکن ، مرحومه مغفرت سبحانیه‌یی نیاز ایدرز .

رحمة الله علیه

بورسه

١٢ تموز : چهارشنبه

ساعت : ١٢

مسکوکات واراق نقدیه

	پاره	غروش		پاره	غروش
آلتون		٧٢٥	دولار		١٦٦
مجیدیه		٦٨	فورون	١٠	
بشلك بانقنوط		٣٤٣	مارق	٧	
انکلیز		٧٤٣	له‌ی	١٥	١٩
فرانسز		٢٧٦	له‌وا	٢٠	٢١
ایتالیان		١٥٢	دراخمی	٢٠	٧٥
			چك		
لوندره	٧	٤٧	ایتالیا	١٢	١٣
فرانسز	٧	٣٨	اسویچره	٨	٣
آمریقا	٥٩	٢٥	بلچیقا	٧٥	٧
اسپانیا			رومانیا		١٩
بلغارستان	٩٣	٥٠	یونانستان		
فلننك	١	٥٣	آلمانیا		٢٨٧

تحولات	آجلدی
استقراض داخلی	٢٠
دیون موحده	٢٠٢
روم اولی تهویر جماوی . . .	١٣ ٥٥
آناطولی تهویر جماوی (آ) و (ب) ترتیبی	
« « « (ث)	
آناسیون آناطولی	
توتون شرکت عثمانیسی . . .	
دیوسعادت تراموای شرکتی . . .	
« ریختی	
استقدار وقاضی کوی صو شرکتی . .	
حصه سندات	
بالق عثمانی	
ولری	
سلانیك بانقه‌سی	
اعتبار علی بانقه‌سی	
ممالك عثمانیه توتون اداره انحصاریه‌سی	
آناطولی تهویر جماوی زوزده ٦٠	
مدانیه بروسه تهویر جماوی شرکتی .	
دیوسعادت تراموای	
« ریختی	
شرکت حیدریه	
« « تنتی	
ارسلان چشمه «	

احوال هوائیه

یارین روزکار شمال و شمال شرقیدن اسه‌جکدر . محتمل درجهٔ حرارت اعظمی ٢٩ ، اصغری ٢٣ در . هواده محسوس بر تبدل یوقدر .

فرانسز رصدات جویه مرکزی

قریم اعانه‌سی

قریمده آجلقدن تلف اولمقده بولنان دینداشلریمز ایچین آنقره هلال احمر جمیعتنه اوچنجی دفعه اوله‌رق ١٥٠٠ لیرالق ارسال ایدلدیکی قریم آجلر قومیسیونی ریاستنك اشعارانندن آکلاشلمشدر .

لیمان حقنده اعلان

١ — داخلی لیمانده دوبه قوللانان تجارت واپورلرینك چوقلغنه بناءً هرهانکی بر واپور آنجق ارکاب ویا اخراج عملیه‌سنه باشلامغه حاضر اولدیغی تقدیرده دمیرله ایچون بر آلابیله‌جك عکس تقدیرده خارجی دمیرله محلنده قالماسی لازم کله‌جکدر .

٢ — هرهانکی بر واپور دکزه آچیلمغه حاضر اولور اولماز ، خارجی دمیرله محلنه کیتمك اوزره حرکت ایده‌جکدر .

٣ — دوبه‌لره باغلی اولوب ارکاب ویا اخراج عملیه‌سی یاپمقسزین طوردیغی کورولن واپورلره خارجی دمیرله محلنه کیتملری متفقین لیمان رئیسلری طرفندن امر ایدیله‌جکدر .

مومی الیهم لیمان رئیسلری ، بوکبی واپورلرك داخلی لیمانده دوبه‌لره باغلی قالمالرینی منع ایچون اونار حقنده هردرلو تدابیر مفیده‌یه توسل ایده‌جکلردر .

متفقین لیمان ریاسی

بوقه برمأمور معلم کوندره‌جکلرینی بیان ایدییورلردی .

شبهه یوق که معلم استانبولده یاشایابیلمك ایچون پك چوق تخصیصات ایسته‌یه‌جکدر . بو تکلیفه هنوز جواب ویرله‌دی . فقط بنده‌کزك نقطهٔ نظرم ، استانبولده (آرتیزه‌ن) آلاتی استعمال ایده‌بیله‌جك بش اون کیمسه‌مز واردر . ماکنه‌لر استانبوله کلدکدن صوکره (پندك) جوارنده بوذواته ماکنه‌لر اوزرنده بر تجربه یاپدیرمق وتجربه‌ده استعداد واهلیت کوستریلردن برقاچنی آلمانیایه کوندره‌رك ایکی اوچ آی ایچنده صنعتی اوکرنه‌لرینی تأمین ایتمك لازمدر . چونکه کیده‌جکلر ، مملکتلرینه عودتلرنده بزم اولاجقلر ، حال بوکه آلمانیادن کلمك اولان ذات نهایت آلماندر وتکرار مملکتنه کیده‌جکدر .

ترجمه‌سی

بو کوندن اعتباراً

علمدار سینه‌ماسی : کولکه فرانجیقا برتینی : نك تمثیل معظمی ٥ قسم .

علی افندی سینه‌ماسی مکسیفا التونلری بیوك امریقان درامی (ژورژ والکینس) طرفندن عینی زمانده : (بوجیوان ، کیم) ٢ قسم قومیق

کمال بك سینه‌ماسی فانطوما (٤) (٥) (٦) نجی سه‌دیلری

اسکدار دوغانجیلر پارق سینه‌ماسنده میامای طرفندن تمثیل ایدیلان حاکمهٔ جهان

٧ معظم پرده ٤٢ معظم قسم یارینکی پنجشنبه کونی باشلایه‌رق یدی کونده بیتیه‌جکدر . هر کون پروغرام تبدل ایدر .

عارف ذکی ومخدوملری ترزیخانه‌لری

استانبول یکی پوسته‌خانه جاده‌سی ـ ولورا خان اوچنجی قات ، دائرهٔ مخصوصه

صوك مودایه موافق هرنوع البسه‌لر ـ غایت طیانیقلی اینجه یازلق قماشار رقابت قبول ایتمز درجه‌ده اوجوزلق ـ محترم مشتریلرینه بر سهولت مخصوصه اولمق اوزره ویره‌سیه تقسیطله معامله ـ حاضر واصهارلامه

تلفون استانبول ٨٧٥

کبار علی کاغدی

سیغاره کاغدلرینك الك کباری والك اعلاسیدر

اوقودیقکز غزه‌لری غرب جبهه‌سی قومانده‌انلغه کوندریکز .

بو غزه‌لر قهرمانه غازیلرمزه توزیع ایدیله‌جکدر .

قارتال دفترخاقانیسندن : سلیمان هدائی افندینك اخذ واستقراض ایتمش اولدیغی مبالغه مقابل آرشاق افندی عهده‌سنه وفاء فراغ ایلدیکی قرتالك چفتجی زقاغنده حدود معلومه ایله محدود یوز اللی ذراع آخور وباغچه برباب خانه تسویهٔ دین ایدلامسندن دولایی موقع مزایده‌یه وضع اولنمشدر . تاریخ اعلاندن اعتباراً اوتوز کون مرورنده احالهٔ اولیه اون بش کون صکره‌ده احالهٔ قطعیه‌سی اجرا قلنه‌جقدر . طالب اولانلرك قیمت تخمینه‌سی اولان بیك بشیوز لیرانك یوزده اونی نسبتنده‌یی آنجقسی مستصحباً قرتال دفتر خاقانی اداره‌سنه مراجعت ایله‌ملری اعلان اولنور .

امین اوکی صلح محکمه‌سندن :

خواجه مصطفی حلمی افندینك یکی قپوده استاسیون قارشوسنده چشمه سوقاغنده ٤٣ نومرولو خانه‌ده ساکن بقال اصنافندن یعقوبی افندی علیهنه قوم قپو میدان محله‌سنك تیمور قپو میدان سوقاغنده کائن ١٣ ، ١٥ و ١٧ نومرولو ایله مرقم اوچ باب خانه‌نك تخلیه‌سی حقنده استحصال ایدیکی ٢٠ تشرین اول ٣٧ تاریخ و ٣٣٧ ـ ٢٨٨٣ نومرولو فقرهٔ حکمهٔ غیابیه مومی الیهك بالاً اقامتکاهنك مجهول اولمسنه بناءً تبلیغ ایدیله‌مه‌مش اولدیغندن تبلیغ مقامنه قائم اولمق اوزره فقرهٔ حکمیهٔ مذکوره محکمه دیوانخانه‌سنه تعلیق قلندیغی کبی غزته ایله دخی اعلان اولنور .

حسین حسنی افندینك استقراض ایلدیکی ٦٠,٠٠٠ غروش مقابلنده خیریه خانم عهده‌سنده وکالت دوریه ایله وفاءً مفروغ بولنان شهزاده باشنده قلندر خانه محله‌سنده کمرآلتی جاده‌سنده ١٣ عتیق ٥٧ جدید نومرولو وشهری ١٥٠٠ غروش ایجاره متحمل ٣ اوطه ١ صفه ١ طاشلق ١ مطبخ ١ قیو ١ باغچه ٢ حلا ونردبان آلتنده اودونلق وکورك ومشتملات سائره‌یی حاوی اخشاب بر باب خانه تسویهٔ دین ایدله‌مسندن طولایی ١٢ تموز ٣٨ تاریخنده مزایده‌یه وضع ایدلش واوتوز کون مرورنده احالهٔ اولیه اون بش کون صکره احالهٔ قطعیه‌سنك اجراسی مقرر بولنمغله طالب اولانلرك قیمت تخمینه‌سی اولان ١٠٥٦ لیرانك یوزده اون نسبتنده‌یی تأمینات آنجقسنی مستصحباً استانبول دفترخاقانی اداره‌سنه مراجعت ایلری .

١٠٠٠ ـ لیرا مکافات

دنیانك اك نفیس ، تمیز وصحیح سوز غازی

ثرون ترك

سیغاره کاغدیدر . فوقنده کاغد ابراز ایده‌نه یك لیرا مکافات ویریلیر .

دیوسی : طربزونده حقی فهمی زاده برادرلر

مستأجرلره

قاضی کوینده جویزلکده بش اوطه‌لی کارکیر خانه کیرالقدر پازار یولنده یاردیم اوینه مراجعت .

تقویم ارقات

اوقات	اذانی ساعت	وسطی ساعت
طلوع شمس	٠٨ ٥٨	٤ ٤٠
ظهر	٤ ٣٨	١ ١٩
عصر اول	٨ ٣٧	٥ ١٩
غروب	١٢ ٠٠	٨ ٤٢
عشاء	٢ ٥٩	١٠ ٤١
امساك	٦ ٤٢	٣ ٢٤

روز خضر : ٦٨

مدیر مسئول — رحمت کامی